



INSTITUT CANADIEN  
DU SERVICE EXTÉRIEUR



CANADIAN FOREIGN  
SERVICE INSTITUTE

# Savoir -faire

BULLETIN DE L'ICSE MARS 2000

## Préparation à l'affectation

*Toute la famille au programme*

Petit déjeuner à Ottawa, dîner à Tombouctou... la préparation du personnel du MAECI à des affectations à l'étranger fera l'objet d'un programme intensif d'avril à juin 2000. Plus de 200 employés quitteront Ottawa cet été et leurs nominations touchent aussi leurs conjoints et les membres de leurs familles. Le programme préaffectation aborde les nombreux défis de la vie à l'étranger, qu'il s'agisse d'accroître les compétences professionnelles ou la maîtrise de la langue, d'apprendre les choses à faire et à ne pas faire sur le plan culturel ou de convaincre ses enfants que leur vie se trouvera enrichie, et non détruite, par le séjour à l'étranger.

Le programme préaffectation est offert par un certain nombre de partenaires de la formation du MAECI et doit donner aux employés et à leurs personnes à charge la meilleure formation et la meilleure information possible pour la vie professionnelle et personnelle à l'étranger. Il vise à la fois le personnel permutant novice et le personnel permutant chevronné.

Le Centre d'apprentissage en affaires internationales et en gestion (CFSD), de l'Institut canadien du service extérieur, coordonne les activités avec le Centre de formation linguistique (CFSL), le Centre d'apprentissage des services ministériels (CFSS), le Centre d'apprentissage interculturel (CFSC), la Section de formation consulaire (JPDT), la Section de la sécurité du personnel et de l'éducation en matière de sécurité (ISDT) et le Centre de services (SERV). L'information relative à la formation professionnelle préparatoire aux affectations organisée par CFSD sera diffusée par divers canaux, dont un horaire des cours préaffectation, un kiosque d'information, des annonces dans Panorama, Internet et une série de séances d'information à l'intention des participants de diverses filières.

Que ce soit pour les agents à leur première affectation ou les « vieux routiers », chaque affectation soulève de nouveaux défis et demande une préparation particulière. Profitez du programme de cette année et quittez Ottawa en toute confiance et outillé pour satisfaire aux exigences d'un nouveau poste, d'un nouveau pays et d'une nouvelle culture. L'équipe du programme préaffectation apportera à tous l'aide nécessaire à une préparation efficace à une vie et à un travail à l'étranger. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Jean Hage (CFSD) au 944-0741.

### Les lettres à l'éditeur sont bienvenues;

vos opinions sur les ressources humaines aussi.

Faites-nous parvenir un commentaire de 100 mots (ou moins) et il pourrait apparaître dans le *Savoir-faire* du mois prochain.

## À Rome

*Le CFSC vous laisse  
vivre comme les Romains*

Le Centre d'apprentissage interculturel (CFSC) offre un cours sur l'efficacité interculturelle à tous les employés du MAECI partant vers une mission. Ce cours de trois jours, qui met l'accent sur les compétences interculturelles pratiques nécessaires au travail dans une mission diplomatique moderne, porte sur des sujets propres au pays et à sa culture, les stratégies en matière d'efficacité interculturelle, et il se distingue par une séance de discussion libre avec un professionnel du pays d'affectation. Il comporte également des parties sur les difficultés d'adaptation des personnes et de leurs familles.

Le cours interculturel préaffectation, qui se donne pour la troisième année, doit conserver sa pertinence dans toute la gamme des expériences d'affectation, des nouveaux aux vétérans.

Compte tenu de l'importance de l'adaptation familiale dans la réussite d'une affectation, les conjoints sont invités à assister au cours. Pour les dates de cours, visitez le site intranet de l'Institut à <http://intranet.lbp/cfsi/menu-f.asp>. Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Judy Chaplin au 994-7773.

Quelques réflexions d'anciens participants :

« Cette formation devrait être obligatoire pour tous ceux qui partent. »

« J'ai apprécié les exemples concrets, l'expérience réelle, un atelier très bien organisé et constructif. »

« Tout le monde devrait suivre ce cours, en particulier la partie avec le ressortissant du pays hôte, pour savoir à quoi s'attendre à son arrivée à la mission. »



Emi Furuya donne une leçon d'origami: un groupe de professeurs japonais et d'étudiants en langues étrangères et officielles, qui étudient depuis quelques mois au campus Bisson, participaient à une activité culturelle mensuelle présentée à tour de rôle par les étudiants d'une des langues enseignées au Campus. Ce jeudi 27 janvier, les étudiants de l'équipe de japonais (Bernadette St-Jean, Caroline Charette, Emi Furuya, Stephen Doust, David Steuerman et Claude Demers) ont offert le thé à environ 50 de leurs collègues et professeurs, qui ont aussi reçu des notions de base d'origami, en plus d'assister à une brève démonstration d'haïki-do et d'être initiés à diverses démonstrations de politesse en japonais.